

Academic
& Practical

留学生

The Institute of The Japanese Language

日本語別科

学生募集要項



東京福祉大学

TOKYO UNIVERSITY OF SOCIAL WELFARE

東京福祉大学 留学生 日本語別科 募集要項

目次

◆東京福祉大学 留学生日本語別科について (Japanese)	1
◆東京福祉大学 留学生日本語別科 学生募集要項 (Japanese)	2
◆中国語版 (Chinese)	5
◆英語版 (English)	11
◆韓国語版 (Korea)	18
◆所在地<Location>	裏表紙

◆東京福祉大学 留学生日本語別科について

1. 特色

東京福祉大学 留学生日本語別科では、東京福祉大学進学のために日本語能力を養い、大学入学後の学習に必要な文章力・読解力を修得し、さらに日本の産業・文化への幅広い理解と教養を身につけることを目的としています。

本別科ではセメスター制を導入し、春でも秋でも入学ができるようにしています。また、入学後は、学生自身の日本語能力に合わせ、教育経験豊かな留学生日本語別科の教員により、双方向・対話型授業を行います。

2. 入学の時期と修業年限

入学の時期は毎年4月と9月で、修業年限は2年間です。

3. 授業科目と単位数

授業科目および単位数は次のとおりです。

区分	授業科目	単位数	区分	授業科目	単位数			
必修科目	日本語A (表記)	4	選択科目	世界史	2			
	日本語B (読解)	4		政治経済	2			
	日本語C (文型)	1 4		プログラミング入門Ⅰ	2			
	日本語D (会話)	4		プログラミング入門Ⅱ	2			
	日本語E (作文)	4		数学	2			
	日本語F (聴解)	2		生物	2			
	日本地理	2	選択科目:4単位以上修得					
	日本史	2						
	文学	2						
	風俗・習慣	2						
	社会福祉入門	2						
	アメリカの文化と言語Ⅰ	2						
	アメリカの文化と言語Ⅱ	2						
	情報処理演習	2						
	必修科目:48単位							
	合計:52単位以上修得							

4. 修了の認定

本学留学生別科を修了するためには、所定の52単位以上を修得しなければなりません。修了の認定を受けた者には、「修了証書」が授与されます。

◆東京福祉大学 留学生日本語別科 学生募集要項

1. 募集定員・通学キャンパス

池袋キャンパス : 250名 (4月入学: 200名/9月入学: 50名)

名古屋キャンパス: 100名 (4月入学: 75名/9月入学: 25名)

2. 出願資格

外国において通常の課程による12年の学校教育を修了し、その国において大学入学資格を有する者。または、これに準ずると本学により認められた者。

財団法人日本国際教育協会及び国際交流基金が実施する日本語能力試験4級以上もしくはJ-TEST E級以上相当の日本語力を有する者。

3. 出願手続き

(1) 出願期間

①4月入学: 9月 1日~11月30日

②9月入学: 4月 1日~ 6月30日

(2) 出願書類

	必要書類	留意事項
1	入学願書	本学所定用紙。本人が記入すること。
2	履歴書	本学所定用紙。本人が記入すること。
3	健康診断書	本学所定用紙。出願前3ヶ月以内のもの。公的医療機関で作成したもの。
4	成績証明書	高等学校から最終出身校までの在学機関の成績証明書。
5	卒業証明書または卒業証書(原本)	出身高等学校及び最終学校の卒業証明書。ただし在学中の場合は「卒業見込証明書」。中国の場合は「卒業証書」原本。
6	日本語能力証明書(日本語学習証明書)	母国で日本語を学習した学校(日本語教育機関)所定のもの。日本語学習期間および日本語学習時間数を必ず記載すること。(日本語能力試験等合格者は証書および成績証明書も提出すること。)
7	経費支弁書	本学所定用紙。経費支弁者が記入すること。
8	写真	10枚(縦4cm×横3cm、全て同じもの)。裏面に国籍と氏名を記入した上で、うち1枚は入学願書に添付すること。出願前3ヶ月以内に撮影した、上半身、正面、脱帽、無背景で明瞭なもの。ネガフィルム使用のもの。パソコン出力のものは不可。
9	選考料払込通知書のコピー	銀行等振込先の受領証等のコピーを同封すること。
10	パスポートコピー	全ページコピー。(パスポート所有者のみ)
11	在職証明書	本国で就職している出願者のみ。
12	登録原票記載事項証明書	日本国内に既に住んでいる出願者のみ。
13	身元保証書	本学所定用紙。保証人が記入すること。
14	戸籍抄本	中国の場合、「居民戸口簿」の家族全員分コピーおよび「居民戸口簿」の全ページを撮影した写真。※最新の日付に更新した「居民戸口簿」に限る。その他の国は「出生証明書」等。

<経費支弁者の添付書類>

①本人が経費を支弁する場合

	必要書類	留意事項
1	預金残高証明書	銀行等が発行した本人名義のもの。
2	在職証明書	所属機関が発行し在職期間が記載されたもの。
3	収入証明書	所属機関が発行したもので、年収が記載されたもの。
4	奨学金給付証明書	奨学金受給者のみ。給付する機関名、金額、給付期間等が明記してあること。奨学金の詳細が記載されている要項等を添付すること。

②経費支弁者が在日者の場合

	必要書類	留意事項
1	在職証明書	会社経営者は「登記簿謄本」、自営業者は「確定申告書」。
2	課税証明書(3年分)	役所発行の総所得が記載されたもの。源泉徴収票は認められない。
3	住民票	同居家族が記載されているもの。外国人の場合は世帯全員の「登録原票記載事項証明書」と「外国人登録証明書のコピー」。
4	印鑑登録証明書	登録してある印鑑を経費支弁書に使用すること。
5	預金残高証明書	経費支弁者名義のもの。
6	関係証明書	家族や親族の場合は、受験者との親族関係を証明するもの。

③海外送金により経費支弁する場合

	必要書類	留意事項
1	在職証明書	所属機関が発行し在職期間が記載されたもの。会社経営者の場合は「登記簿謄本」あるいは「営業許可証のコピー」。
2	収入証明書(3年分)	所属機関が発行したもので、年収、会社の連絡先が記載されたもの。
3	納税証明書(3年分)	税務署発行のもの。
4	預金残高証明書	銀行等が発行した送金人名義のもの。中国からの送金の場合は、残高証明書の裏付けとして「存款単」のコピーを添付すること。
5	関係証明書 (親族関係証明書)	日本の住民票(世帯全員のもの)、戸籍謄本に相当するもの。中国の場合は、親族関係を証明する公正証書。その他の国は出生証明書等。

※近年の留学生の不法残留、不法就労等の増加に伴う、法務省入国管理局の在留資格「留学」に係る審査方針についての厳格化により、今後、入国管理局が指定する不法残留者を多発させている国・地域の出身の方が出願する場合は、以下の書類があわせて必要になりますので、出願の際は十分注意してください。

1. 学歴及び職業の記載された戸籍の写し
2. 経費支弁能力を証する資料
 - ①預金通帳の写し又は銀行の取引明細等(過去3年間)
 - ②過去3年間の収入に関する資料(年ごとのもの)

(3) 選考料及び振込先

①選考料：¥10,000円

②振込先

指定銀行	支店名	口座番号	口座名義
みずほ銀行	池袋支店	普通 2027852	学校法人茶屋四郎次郎記念学園

※選考料の振込は本人が責任をもって行うこと。

※振り込んだ選考料は、合格・不合格を問わずいかなる理由があっても返還することはできない。

(4) 出願先

〒170-8426 東京都豊島区東池袋4-23-1 東京福祉大学 池袋キャンパス 留学生係

Phone : (+81)-3-3987-1921 Fax : (+81)-3-3981-2531

E-mail : j-bekka@sunshine.ac.jp

※いったん受理した志願書等の書類は、理由のいかんを問わず一切返還しない。

(5) 出願上の注意事項

- ①海外で発行された証明書類は6ヶ月以内に発行されたものを提出すること。日本国内発行の証明書類は3ヶ月以内のもの。
- ②入学願書以外の提出書類が日本語以外の言語の場合は、必ず日本語の訳文を添付すること。
- ③中国の場合、そのままでは公的な書類として認められない書類は、公正証書にして提出すること。
- ④中国の場合、各機関や団体、学校が発行する書類には、用紙にそれらの団体、会社名、電話番号、所在地等が印刷されているものを使用すること。
- ⑤「学歴欄」の入学年齢、在籍期間がその国の教育制度に照らして通常でない場合、公的機関が発行した理由書を添付すること。
- ⑥提出書類が完備していない場合、及び提出期限を過ぎて提出された場合は入学選考の対象とならない。
- ⑦提出書類に虚偽があった場合は、合格を取り消すことがある。

4. 選考方法

面接・作文

- ※面接日時は出願者に追って通知する。また必要に応じ筆記試験を課す場合がある。
- ※出願書類と面接等により選考し、合否結果を通知する。なお、電話、郵便等による合否に関する問い合わせは応じない。

5. 入学手続き

在留資格認定証明書の交付後1ヶ月以内に入学手続きを行うこと。

6. 初年度納付金

	一括納入の場合 (2年間分)	分割納入の場合	
		初年度	2年次
入学金	100,000円	100,000円	—
授業料	960,000円	480,000円	480,000円
施設維持費	160,000円	80,000円	80,000円
諸費用	110,000円	55,000円	55,000円
留学生保険	5,000円	5,000円	—
合計	1,335,000円	720,000円	615,000円

※上記の金額の他に銀行送金手数料が必要です。特に、海外の銀行から送金する場合は、海外の銀行の手数料と日本の銀行の手数料が必要となります。手数料の金額は送金する際、銀行によく確認してください。

※納付金は入国管理局審査終了後、在留資格認定証明書の交付から1ヶ月以内に本学指定口座に納入すること。

※ビザが1年間の場合は1年分の納付金を納入すること。

※納付された納入金は理由いかんを問わず返還しない。ただし、本国の日本大使館で査証が発給になった場合に限り選考料をのぞいて返還する。ただし、返還金額には返還のための銀行手数料を含むものとする。

※その他入学後に教科書代20,000円(年度により異なる)、市町村役場に納入する国民健康保険加入費約11,000円が必要となる。

7. 保証人について

出願にあたり、留学生の在学中の留学経費および、身元を保証できる保証人が必要となる(大学では紹介しない)。保証人は以下の①または②の条件を満たすものとする。

①日本人で、独立して生計を営む成人。

②外国人の場合、永住者・定住者であるか、日本人の配偶者を有し、留学生の日本滞在に関し保証できる者。

※保証人をたてるのが難しい方については、別途本学までご相談ください。

东京福祉大学 留学生日本語別科简介

1. 特色

东京福祉大学留学生日本語別科，其目的在于培养升入东京福祉大学以及日本国内大学/大学院（即研究生院）所需日语能力，掌握进入大学/大学院后所必需的文章读，写能力，并广泛学习日本的产业、文化和社会科学等知识。

2. 入学时间及学制

每年分4月和9月两次入学。学制为2年（9月入学者最长可延长至2年）

3. 学习科目及学分

学习科目及学分如下

区分	科目名	学分	区分	科目名	学分
必修 课	日语 A (书写)	4	选修 课	世界史	2
	日语 B (读解)	4		政治经济	2
	日语 C (句型)	14		计算机编程入门 1	2
	日语 D (会话)	4		计算机编程入门 2	2
	日语 E (作文)	4		数学	2
	日语 F (听解)	2		生物	2
	日本地理	2	选修课:4 学分以上		
	日本史	2			
	文学	2			
	风俗・习惯	2			
	社会福祉入门	2			
	美国文化与语言 1	2			
	美国文化与语言 2	2			
	计算机操作	2			
必修课:48 学分					
总计:52 学分以上					

4. 结业认定

在本校留学生别科修业期满，并修完 52 学分以上者承认其结业资格，授予[修了证书]（即结业证书）。

东京福祉大学 留学生日本語別科 招生简章

1. 招生名额·校区

池袋校区：250名（4月入学：200名 / 9月入学：50名）

名古屋校区：100名（4月入学：75名 / 9月入学：25名）

2. 报名资格

在外国（指日本以外的国家）完成12年普通教育（高中毕业），在该国具有大学报考资格者。或本校承认具有同等学力者。

取得财团法人日本国际教育协会及国际交流基金会实施的日本語能力考试4级以上或J-TEST等考试的日语学习初级阶段合格者。

3. 报名手续

(1) 报名时间

① 4月入学：9月1日—11月30日

② 9月入学：4月1日—6月30日

(2) 报名材料

	所需材料名称	注意事项
1	入学願書（报名表）	本校指定格式（由本校发行），报名者亲笔填写。
2	履历书	本校指定格式（由本校发行），报名者亲笔填写。
3	健康诊断书	本校指定格式（由本校发行）。报名前3个月内由正规医疗机构出具的证明。
4	成绩证明书	由高中及最终学历的教育机关出具的成绩证明。
5	毕业证书或毕业证（原件）	由高中及最终学历的教育机关发行的毕业证书。应届高中毕业生可提交在学及应届毕业证明。（毕业证书原件须在资料提交入管前补交）中国国籍的学生请提交毕业证原件。
6	日语能力证明书（日语学习证明）	由所在日语教育机关发行。需明确记载日语学习期间及学时。（参加各类日语考试者需提交合格证书原件及成绩通知书）
7	经济支付书（经济保证书）	本校指定格式（由本校发行），经济保证人亲笔填写
8	照片	10张（4cm×3cm）。报名前3个月内拍摄的半身，正面免冠照片。背面注明国籍及姓名。其中1张贴在报名表上。
9	护照复印件	全部页数复印件。（仅限护照持有者）
10	在职证明书	仅限在本国工作者
11	外国人登录记载事项证明书	仅限在日本居住的报名者
12	身元保证书	本校指定格式（由本校发行），由身元保证人亲笔填写。
13	户口本复印件	全家户口本照片及复印件

<经济保证人（経費支弁者）需提交材料>

① 报名者本人支付所需经费时

	所需经费	注意事项
1	存款证明书	由银行发行的经济保证人本人名义的证明
2	在职证明书	由所在工作单位发行，记有工作期间的证明
3	收入证明书	由所在工作单位发行，记有年收入金额的证明
4	奖学金支付证明	仅限获得奖学金者。记有奖学金支付单位名称，金额，期间等的证明。需同时提交奖学金发放规则详细情况的材料。

② 经济保证人（経済支弁者）为在日居住者时

	所需材料	注意事项
1	在职证明书	公司经营者提交「登記簿謄本」、个体经营者提交「確定申告書」
2	纳税证明书	由区役所发行记有全年总收入的纳税证明（最近三年）。「源泉徴収票」不可
3	住民票	需记载家庭全部成员。非日本国籍时需提交家庭全体成员的「登録原票記載事項証明書」。并附加「外国人登録証明書」的复印件。
4	印鑑登録証明書	经济担保材料中必须使用已登录的印章。
5	預金残高証明書(存款证明)	由银行发行的经济保证人本人名义的证明
6	關係証明書	证明与报名者的亲属关系。

③ 从海外（指日本以外的国家）通过国际汇款等方式支付所需经费时

	所需材料	注意事项
1	在职证明书	由所在工作单位发行记有工作期间的证明。公司经营者的情况提交<经营许可证>的复印件。
2	收入证明书	由所在工作单位发行，记载最近三年的年收入金额的证明。
3	纳税证明书	由税务部门发行的最近三年的税收证明。 「中华人民共和国契约完税证」
4	存款证明（預金残高証明書）	由银行发行的经济保证人本人名义的存款证明。以在中国的存款做支付担保时需同时提交存款单的照片及复印件。
5	亲属关系证明书（關係証明書）	相当于日本的住民票（家庭全部成员）或戸籍謄本の证明。中国籍公民需提交亲属关系公证书。
6	户口本复印件	需更新。

注：所有证明资料均需标明发行单位或机关的电话，地址等联系方式。

❖近年来，由于留学生不法滞留・不法就劳等现象有增加的趋势，日本法务省对留学签证采取更加严格的审查方针，今后对于来自不法滞留者较多的国家或地区的学生，将同时要求提交以下证明材料：

- ① 户口本明确记载学历及职业
- ② 经费支付能力相关证明资料
存款复印件或银行交易明细等（3年）
与收入相关资料（3年）

(3) 报名费及汇款银行账户

- ① 报名费：10,000 日元
- ② 汇款银行账户

指定银行	支店名	账号	账户名义
MIZUHO 银行	池袋支店 支店号码：230	普通 2027852	School of Social Welfare, Tokyo University of Social Welfare

英文：

Name of bank and branch	The MIZUHO Bank, IKEBUKURO Branch
Account number	Savings account 2027852
Account name	School of Social Welfare, Tokyo University of Social Welfare

* 报名费由本人负责汇款

* 缴纳报名费后，无论合格与否或其他任何理由均不退还。

(4) 报名处

〒 170-8434 東京都豊島区東池袋 4-23-1
東京福祉大学・池袋キャンパス 留学生係
电话号码: (81)-3-3987-1921 传真号码: (81)-3-3981-2531
E-mail: j-bekka@sunshine.ac.jp

* 报名表等材料一经受理, 无论任何理由均不返还。

(5) 报名时的注意事项

- ① 所有证明材料的有效期限为六个月。
- ② 报名表(入学願書)以外的外文材料, 需附加日文翻译件。
- ③ 中国报名者的非正规证明材料, 需附加公证书提交。
- ④ 中国报名者的各机关, 团体或学校发行的材料, 需注明电话号码, 地址等联系方式。
- ⑥ 提交材料不全, 或材料过期的情况下, 取消入学选考资格。
- ⑦ 提交材料中有伪造材料的情况下, 取消合格资格。

4. 选拔方法

	选拔方法
4月入学	材料选考・面试
9月入学	

* 面试时间另行通知。根据需要会追加笔试。

* 材料选考及面试后通知合格与否的结果。电话和邮件的咨询一概不予受理。

5. 入学手续

在留资格认定许可后一个月之内需办理完入学手续。

6. 入学时所需交纳费用

	一次性付款的情况 (2年)	分期付款的情况	
		第一年	第二年
入学金	100,000 日元	100,000 日元	-
学费	960,000 日元	480,000 日元	480,000 日元
设施维持费	160,000 日元	80,000 日元	80,000 日元
杂费	110,000 日元	55,000 日元	55,000 日元
留学生保险	5,000 日元	5,000 日元	-
合计	1,335,000 日元	720,000 日元	615,000 日元

- * 所需费用应在入国管理局资料审查完毕，在留资格得到许可后 1 个月之内汇入本校指定银行账户。
- * 签证期间为一年时，先付第一年的费用。
- * 已交纳的费用一般情况下，无论任何理由均不退还。但如在当地日本大使馆被拒签，除报名费外其他已付费用予以退还。汇款手续费用由本人负担。
- * 入学后所需其他费用还有书费 20,000 日元（因年度而异），在日本居住地区役所所交纳的国民健康保险费约 11,000 日元。

7. 有关保证人

报名时，需要一位对留学生学习期间所需费用及身分进行担保的保证人（大学不予介绍）。该担保人应满足以下条件之一。

- ① 日本国籍，有固定收入的成年人。
- ② 非日本国籍的情况下，应为永住者，定住者或日本人的配偶，能够对留学生的生活进行担保的人。

- * 如身元担保人有困难，请事先与本校联系咨询。

About the Japanese Language Program, Tokyo University of Social Welfare

1. Program characteristics

The Japanese Language Program, Tokyo University of Social Welfare is a preparatory program for international students who want to enter Tokyo University of Social welfare or Other Universities as regular students.

Students are expected to obtain proficiency in Japanese language (especially in reading and writing) which will be required when they study at Japanese universities. The program also offers students the opportunity to deepen their understanding of Japan through its social, industrial and cultural phenomena. The program has two academic semesters and admits students twice a year—spring and autumn. Our experienced teachers will conduct interactive, discussion-oriented classes for international students, according to each student’s language ability.

2. Admission Periods and the Program Duration

Admission Periods: April and September

Program Duration: Two years

3. Courses and Credits

Listed below are the courses offered and the credits

Course Titles of Compulsory Subjects	Credits	Course Titles of Electives	Credits	
Japanese A (Japanese Writing system)	4	World History	2	
Japanese B (Reading)	4	Politics and Economics	2	
Japanese C (Grammatical patterns)	14	Introduction to Programming I	2	
Japanese D (Conversation)	4	Introduction to Programming II	2	
Japanese E (Composition)	4	Mathematics	2	
Japanese F (Listening comprehension)	2	Biology	2	
Geography of Japan	2	Electives: 4 or more credits must be earned		
History of Japan	2			
Literature	2			
Customs and Manners	2			
Introduction to Social Welfare	2			
Culture & Language of America I	2			
Culture & Language of America II	2			
Exercise in Data Processing	2			
Compulsory subjects: 48 credits				
Total: 52 or more credits must be earned				

4. Program Completion

Students who have got 52 or more credits will meet the criteria for program completion. Those who are acknowledged to have completed the program will be awarded with a Certificate of Completion.

Application Procedures for the Japanese Language Program, Tokyo University of Social Welfare

1. Admission Quotas, Going to campus

Ikebukuro Campus: 250 students (April 200 students / September 50 students)

Nagoya Campus: 100 students (April 75 students / September 25 students)

2. Qualifications for Application

- (a) Those who have completed 12 or more years of formal schooling (or will have completed prior to admission to the Japanese Language Program) and are eligible to enter colleges/universities in their home countries.
- (b) Those whom Tokyo University of Social Welfare has judged to have scholastic abilities equivalent to the above.
- (c) Those whose Japanese level is equivalent to the 4 or higher level of the Japanese Proficiency Test or the Level E or higher of the J test.

3. Application Procedure

(1) Application Period

Month of Admission	Application period
April Admission	From September 1, To November 30
September Admission	From April 1, To June 30

(2) Application Materials

	Name of document	Notes
1	Application Form	Prescribed form. Must be filled out by applicant.
2	Personal Records Form	Prescribed form. Must be filled out by applicant.
3	Certificate of Health	Prescribed form. Medical examinations must be taken within three months of application. Must be filled out by an authorized medical facility.
4	Academic Transcript	Academic transcript(s) from senior high school and from a college where applicant last attended (if any).
5	Certificate of Graduation or Original Diploma	Certificate(s) of graduation of senior high school and a college where applicant last attended (if any). If applicant is still attending a school, a document to prove his/her expected date of graduation. If applicant is from China, an original diploma.
6	Certificate of Proficiency in Japanese (Certificate of studying Japanese)	Prescribed form. and The Certificate of Japanese Language Study in your country. Period and Number of hours of studying Japanese must be stated. Attach "JLPT Certificate of Results and Scores" or certificate of other kind of Japanese Test if

		you have any.
7	Oath for Paying Student's Expenses	Prescribed form. Must be filled out by financial sponsor
8	Ten Photos -10pieces.	4x3 cm photos. Each of the ten photos must be identical. Must have the applicant's name and nationality on the back. One of the photos must be pasted on the application form The photo must be taken full-faced, without hats and background and the features of applicant should be clearly recognizable. The photo should be taken within three months of application. Only Negative film is accepted.
9	Photocopy of Remittance Information of Application Fee	Photocopy of a document to prove the remittance of application fee issued from a banking facility.
10	Copy of Passport	Photocopy of all the pages of applicant's passport (except when applicant has not yet obtained passport)
11	Certificate of Employment	Only in the case applicant is working in home country
12	Certificate of Registered Matters	Only in the case the applicant already resides in Japan.
13	Letter of Guarantee	Prescribed form. Must be filled out by guarantor.
14	Copy of Family Register	In the case of applicant is from China, must be submitted with photo copy of description of all the family members , and photo of all the pages. Must be the latest issued. For applicant from other countries, Birth Certificate etc. must be required.

Documents to be submitted by financial sponsor

① In case applicant is self-sponsored

	Name of document	Notes
1	Bank Statement	Must be issued from a banking facility. Must show sufficient amount in the name of applicant.
2	Certificate of Employment	Must be issued by a firm where applicant is working. Must state the nature and position of work and how long the applicant has been working.
3	Certificate of Income (3years)	Must be issued by a firm where applicant is working. Must state applicant's annual income.
4	Proof(s) of Scholarship(s)	Only in the case applicant is to receive any scholarships. Must state the name of the sponsor, amount of scholarship and the period during which the scholarship will be paid. Must be submitted with a brochure etc. providing a detailed explanation of the scholarship.

② In case applicants will be supported by a financial sponsor residing in Japan

	Name of document	Notes
1	Certificate of Employment of financial sponsor	In case the financial sponsor is a manager/executive director/owner of a firm, shop etc., submit an official transcript of Company Registration in place of Certificate of Employment. In case the financial sponsor is self-employed, submit a copy of income tax return.
2	Certificate of Income Tax of financial sponsor(3years)	Must be issued from either tax office or city/town/village office. Must show annual gross income of the financial sponsor. Withholding tax slips are not acceptable.
3	Certificate of Residence of the financial sponsor	The certificate must include all the names of the residents at the financial sponsor's household. In the case the finance supporter is a non-Japanese national, Certificate of Registered Matters (including all the names of the residents at the financial sponsor's household) and a photocopy of alien registration card are required.
4	Certificate of Seal-Impression of the financial sponsor	The same seal as in this certificate must be placed on "Oath for Paying Student's Expenses."
5	Bank Statement	Only necessary when the documents 1 & 2 do not show sufficient amount to prove the financial sponsor's ability to support the student.
6	Document to prove relationship between applicant and financial sponsor	Only in the case financial sponsor is a family member or a relative of applicant.

③ In case applicant will be financially supported by remittance from outside of Japan

	Name of document	Notes
1	Certificate of Employment	Must be issued from an organization where financial sponsor is working. Must state the nature and position of work and how long the financial sponsor has been working. In case the financial sponsor is a manager/executive director/owner of a firm, shop etc., submit an official transcript of Company Registration or Business License in place of Certificate of Employment.
2	Income Statement of the	Must be issued by a firm where financial sponsor is working. Must

	Financial sponsor	show his/her annual income.
3	Certificate of Income Tax of the financial sponsor(3years)	Must be issued from tax office
4	Bank Statement	Must be issued from a banking facility. Must show sufficient amount in the financial sponsor's name. Only bank statements stating the amount in Japanese yen or US dollar are acceptable. In case the remittance is to be made from China, a photocopy photograph of the savings account must be attached, too.
5	Document to prove relationship between applicant and financial sponsor (e.g. certificate of birth, family register)	For example: An equivalent to Japan's family register or Certificate of Residence (including all the names of the residents at the supporter's household) In case of China, an explanation on relationship authorized by a notary public.

(Note) Recently, the Immigration Bureau of Japan is conducting stricter inspections of documents submitted by applicants for the visa status "College Student" since the number of illegal residents and illegal workers (who entered Japan as "College Student") is markedly increasing.

Therefore, the Immigration Bureau is requesting some additional documents to be submitted for those applicants from countries/areas which account for a large number of Immigration Act violators.

1. Additional documents to prove that the entries in the "Personal Records Form" (last school attended, occupation, etc.) are true (for example, a copy of the family register providing family members' educational background and occupations).
2. Additional documents to prove applicants financial ability
 - (a) Copies of bankbooks, statements of accounts issued from banks
 - (b) Documents showing financial sponsor's annual income (for the last three years)

(3) Application fee and designated bank account

- ① Amount: 10,000 yen
- ② Designated bank account

Name of bank and branch	The MIZUHO Bank, IKEBUKURO Branch
Branch No.	230
Swift No.	MHBK JPJT
Account number	2027852
Account name (Savings Account)	School of Social Welfare, Tokyo University of Social Welfare

Payment must be made under applicant's own responsibility.

Once the payment has been made, application fee is not refundable for any reason and regardless of the results of the screening.

(4) Admissions Office

Tokyo University of Social Welfare, Ikebukuro Campus 4-23-1 Higashi Ikebukuro,
Toshima-ku, Tokyo 170-8426 Japan
(English) Phone: +81-3-3987-1921 Fax: +81-3-3981-2531
E-mail: j-bekka@sunshine.ac.jp

Once received, none of the application material will be returned for any reason.

(5) Notes on Application

- ① If the documents are issued in your country, those are only Valid for 6 months after date of issue .
If the documents are issued in Japan, those are only valid for 3 months after date of issue .
- ② All Certificate or Documents submitted, if not issued in English or other Languages, should be submitted along with notarized translation.
- ③ Please submit the Explanation Letter issued by the official Institution ,ex. The education Department of your country, in the case you are irregular in your entrance age into your elementary school or in the enrolled period, when compared with the education system of your country.
- ④ If the Documents are incomplete or submitted after the application period, those are not accepted.
- ⑤ If there is a false statement in your documents, even if you passed our selection, we can't accept.

4. The way of selection

	The Way of selection
April Intake	Document ・ Interview
September Intake	

※The Date and time will be informed later to the Applicants . Moreover, if necessary a written examination, should be taken.

※After the Investigation of documents and the interview, the decision to pass or fail will be informed.
We can't answer the inquiry of pass or fail by the telephone and mail.

5. Admission Procedures

Admission procedures must be completed within one month after the applicant receives the Certificate of Eligibility issued from Japanese Immigration Bureau.

6. Tuition and Fees to be paid in the first school year

Payment Options	①Alump-sum payment	②An annual payment	
		First Year	Second Year
Admission Fee	100,000 yen	100,000 yen	———
Tuition	960,000 yen	480,000 yen	480,000 yen
Facilities Fee	160,000 yen	80,000 yen	80,000 yen
Miscellaneous Student Fees	110,000 yen	55,000 yen	55,000 yen
AIU Student Insurance Fee	5,000 yen	5,000yen	5,000yen
Total (for two years)	1,335,000 yen	720,000yen	615,000yen

※Please kindly bear the bank remitting charges concerned with yourself. Especially if applicant is making bank remittance from outside of Japan, you have to pay bank remitting charge to both your mother country and Japanese bank.

※Above school fees must be paid to the designated bank account (see 3-(3)) within one month after the issuance of the Certificate of Eligibility by the Immigration Bureau.

※In case the period of stay (which Immigration Bureau permitted to the applicant) is one year, the applicant may pay the school fees for one year.

※Under no circumstances will any payment made be refunded. However, only when the applicant's visa application has been rejected by the Japanese Embassy/Consulate, the payment (except application fee) will be refunded. Bank remitting charge will be deducted from a refund.

※In addition to the above-mentioned fees, applicants will have to pay textbook fees (approximately 20,000 yen. Somewhat different every year) and fee for National Health Insurance (approximately 11,000 yen) after entering the school.

7. Guarantor

Applicant must have a guarantor who agrees to take responsibility for financial and personal matters of the applicant during his/her stay in Japan. (University will not introduce any guarantors to you.)

A guarantor must meet one of the following two criteria:

- 1) An adult Japanese who is making living by her/himself.
- 2) If the guarantor is not a Japanese national, he/she must have the status of "Permanent Resident", "Long Term Resident" or "Spouse of Japanese National."

cf. If You don't have any guarantor in Japan, Please contact us beforehand.

◆동경북지대학교 유학생 일본어별과에 관하여

1. 특색

동경북지대학교 유학생 일본어별과에서는 동경북지대학교에 입학하기 위한 일본어 능력을 습득함과 동시에 대학교 입학후 커리큘럼을 수강하는데 필요한 문장력·독해력을 습득하며, 일본산업과 문화에 폭넓은 이해와 교양을 습득하는것을 목적으로 하고있습니다.

본 별과에서는 시머스터(학기)제도를 도입하여, 전학기 후학기 입학이 모두 가능하도록 되어 있습니다. 그리고 입학후에는 학생 본인의 일본어능력에 맞춰 교육경험이 풍부한 유학생별과의 선생님이 상호·대화형 수업을 진행합니다.

2. 입학시기와 수업기간

입학시기는 매년 4 월과 9 월이며, 수업기간은 2 년입니다.

3. 수업과목과 단위

수업과목과 단위는 다음과 같습니다.

구분	수업과목	단위	구분	수업과목	단위
필수 과 목	일본어 A(표기)	2	선택 과 목	세계역사	2
	일본어 B(독해)	2		정치경제	2
	일본어 C(문형)	2		프로그래밍 입문 I	2
	일본어 D(회화)	2		프로그래밍 입문 II	2
	일본어 E(작문)	2		수학	2
	일본어 F(청해)	2		생물	2
	일본지리	2	선택과목:4 단위 이상 습득		
	일본역사	2			
	문학	2			
	풍속·습관	2			
	사회복지입문	2			
	미국문화와 언어 I	2			
	미국문화와 언어 II	2	필수과목:48 단위		
	정보처리연습	2			
필수과목:48 단위			선택과목:4 단위 이상 습득		
합계:52 단위 이상 습득					

4. 수료인정

본 대학교 유학생별과를 수료하려면 52 단위 이상을 습득해야 합니다. 수료인정을 받은 자에게는 「수료증서」가 수여됩니다.

◆동경북지대학 유학생일본어별과 학생모집요강

1. 모집인원 · 통학 캠퍼스

池袋 : 250 명(4 월입학:200 명/9 월입학:50 명)
 名古屋 : 100 명(4 월입학:75 명/9 월입학:25 명)

2. 지원자격

외국에서 12 년의 정규교육 과정을 수료한 자나 본국에서 대학입학자격을 갖춘 자,
 또는 본 대학교에서 이 사항에 해당함을 인정한 자.

3. 지원수속

(1) 출원기간

- ①2011 년 4 월입학: 2010 년 9 월 1 일~11 월 30 일
- ②2011 년 9 월입학: 2011 년 4 월 1 일~ 6 월 30 일

(2) 지원서류

	필요한 서류	유의사항
1	입학원서	본 대학교 소정용지. 본인이 기입할것
2	이력서	본 대학교 소정용지. 본인이 기입할것
3	건강진단서	본 대학교 소정용지. 출원전 3 개월이내에 작성한것, 공적의료기관에서 작성한것.
4	성적증명서	고등학교부터 최종출신학교까지의 재학기관에서 발행한 성적증명서
5	졸업증명서	고등학교 및 최종출신학교의 졸업증명서. 다만 재학중인 경우는 「졸업예정증명서」.
6	일본어능력 증명서	본국에서 일본어를 배운 학교(일본어교육기관) 에서 작성한 것. (일본어능력시험합격자는 증서도 제출할 것)
7	경비지변서	본 대학교 소정용지. 경비 지변자가 기입할 것.
8	사진	10 장(세로 4 센치×가로 3 센치, 모두 똑 같은것). 사진 뒤면에 국적과 이름을 기입해야 하며 그중 1 장은 입학원서에 첨부할 것. 출원전 3 개월이내에 촬영한 상반신, 정면, 탈모, 무배경이어야 하며 윤곽이 뚜렷한 것. 네거티브필름을 사용한것. 컴퓨터로 출력한것은 접수하지 않음.
9	전형료 납입통지서 카피	은행 등 입금처에서 발행한 수령 증명서 등 카피를 동봉할것.
10	여권 카피	전 페이지를 카피할 것.(소유자만 제출)
11	재직증명서	현재 본국회사에서 재직하고있는 출원자만 제출.
12	주민등록원표기재 사항증명서	일본국내에 거주하고있는 출원자만 제출.
13	신원보증서	본 대학교 소정용지. 보증인이 기입할 것
14	호적초본	「출생증명서」등.

<경비지변자 첨부서류>

① 본인이 경비를 지변하는 경우

	필요한 서류	유의사항
1	예금잔액 증명서	본인 명의로 된 은행 등의 예금잔액증명서.
2	재직증명서	소속기관이 발행한 재직기간이 기입된 것.

3	수입증명서	소속기관이 발행한 연간수입이 기재된 것.
4	장학금지급 증명서	장학금수령자만 제출. 지급기관,금액,지급기간이 기재된 것. 장학금의 상세한 내용이 기재된 요항 등을 첨부할것.

② 일본국내 거주자가 경비를 부담하는 경우

	필요한 서류	유의사항
1	재직증명서	회사경영자인 경우는 「등기부등본」, 자영업자인 경우는 「확정신고서」를 제출할 것.
2	과세증명서(3년분)	구청이나 시청이 발행한 연간 총소득이 기재되어있는것. 원천증명서는 인정하지 않음.
3	주민표	동거가족이 기재된것. 외국인인 경우 가족 전원의 「등록원표기재사항증명서」와 「외국인등록증명서 카피」
4	인감등록 증명서	등록되어있는 인감을 경비지변서에 사용할 것.
5	예금잔액 증명서	경비지변자 명의로 된것.
6	관계증명서	가족과 친척인 경우 수험자와의 친척관계를 증명할 것.

③ 해외 송금에 의해 경비를 부담하는 경우

	필요한 서류	유의사항
1	재직증명서	소속기관이 발행한 재직기간이 기재된것. 회사경영자인 경우 「등기부 등본」 또는 「영업허가증 카피」.
2	수입증명서(3년분)	소속기관이 발행한 연간수입, 회사 연락처가 기재된것.
3	납세증명서(3년분)	세무서가 발행한것.
4	예금잔액 증명서	은행등이 발행한 송금자 명의로 된것.
5	관계증명서 (친척관계증명서)	일본의 주민표(가족 전원),호적등본에 상당한것. 출생증명서 등.

※ 근년 유학생의 불법잔류, 불법취로 등의 증가에 의해, 법무성입국관리국의 체류자격 「유학」 및 「취학」에 관한 심사방침이 엄격해짐에 따라, 금후 입국관리국이 지정하는 불법잔류자가 많이 발생하는 나라・지역의 출신자가 출원할 경우, 다음 서류가 아울러 필요되기때문에 출원할 때는 충분히 주의해 주세요.

1. 학력 및 직업이 기재된 호적카피
2. 경비지변능력을 증명하는 서류
 - ① 예금통장 카피 또는 은행거래명세등(과거 3년간)
 - ② 과거 3년간의 수입에 관한 서류(연간별로 작성한 것)

(3) 전형료 및 입금처

- ① 전형료: ¥ 10,000 엔
- ② 입금처

지정은행	지점	구좌번호	구좌명의
みずほ銀行	池袋支店	普通 2027852	学校法人茶屋四郎次郎記念学園

※ 전형료는 본인이 책임지고 입금할 것.
※ 입금한 전형료는 합격・불합격을 불문하고 반환하지 않음.

(4) 지원처

〒170-8426 東京都豊島区東池袋 4-23-1 東京福祉大学 池袋キャンパス 留学生係
Phone : (+81)-3-3987-1921 Fax : (+81)-3-3981-2531
E-mail : j-bekka@sunshine.ac.jp

※ 일단 접수한 지원서등 서류는 이유를 불문하고 반환하지 않음.

(5) 지원할 때의 주의사항

- ① 해외에서 발행한 증명서류는 6 개월 이내에 발행한것을 제출할것. 일본국내에서 발행한 증명서류는 3 개월 이내에 발행한것을 제출할것.
- ② 입학원서 이외의 서류가 일본어가 아닌 경우, 반드시 일본어 번역문을 첨부할것.
- ③ 「학력 기입란」의 입학연령, 재적기간이 본국의 교육제도와 비교할때 정상이 아닌 경우, 공적기관이 발행한 이유서를 첨부할것.
- ④ 제출한 서류가 완비하지 않은 경우 및 제출기한이 지난후 서류를 제출한 경우는 입학전형 대상으로 되지 않음.
- ⑤ 제출서류에 허위가 있는 경우, 합격을 취소할수도 있음.

4. 전형방법

	전형방법
4 월입학	서류전형•면접
9 월입학	

- ※ 면접일시는 지원자에게 통지함. 또 필요에 따라서 필기시험을 부과할수도 있음.
- ※ 출원서류와 면접등에 의해 전형하며 합격여부를 통지함. 또한 전화.우편으로 합격여부에 관한 응답은 하지 않음.

5. 입학수속

일본체류자격이 인정된후 1 달내에 입학수속을 할것.

6. 초년도납부금

	일괄납입인 경우 (2 년분)	분할납입인 경우	
		초년도	2 년차
입학금	100,000 엔	100,000 엔	-
수업료	960,000 엔	480,000 엔	480,000 엔
시설유지비	160,000 엔	80,000 엔	80,000 엔
그외 경비	110,000 엔	55,000 엔	55,000 엔
유학생보험	5,000 엔	5,000 엔	-
합계	1,335,000 엔	720,000 엔	615,000 엔

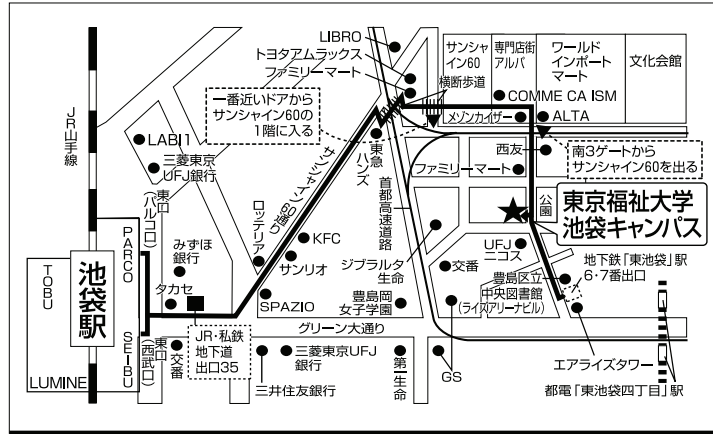
- ※ 납입금은 입국관리국 심사종료와 입국자격이 인정된 후 1 개월 이내에 본교지정구좌로 납입할 것.
- ※ 비자가 1 년인 경우는 1 년분 납부금을 납입할것.
- ※ 납부한 납입금은 이유를 불문하고 반환하지 않음. 다만 본국의 일본대사관에서 입국자격을 인정하지 않을 경우는 전형료를 제외하고 반환함.
- ※ 그외,입학후 교과서 대금 20,000 엔(연도에 따라 다름), 지방사무소에 납입하는 국민건강보험가입금이 약 11,000 엔 필요함.

7. 보증인에 관하여

출원할때 유학생 재학중의 유학경비 및 신원을 보증할수 있는 보증인이 필요함(대학교에서는 소개하지 않음). 보증인은 다음 ① 또는 ②의 조건을 갖춰야 함.

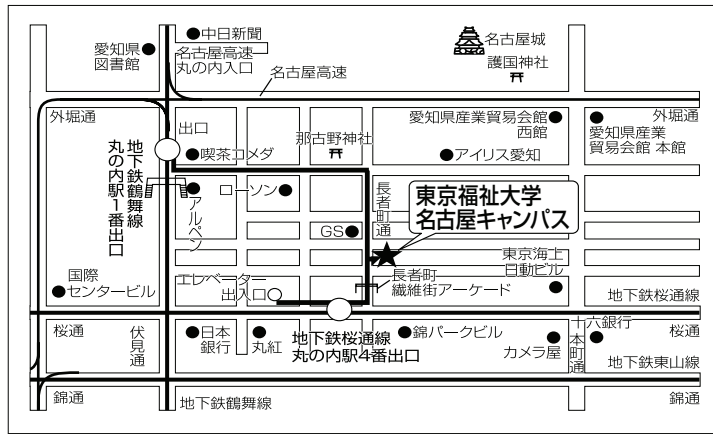
- ① 일본인이며 독립하여 생계를 유지할수 있는 성인.
 - ② 외국인인 경우, 영주자 또는 정주자이어야 하며 일본인배우자를 가진 자로서 유학생의 일본체류에 관하여 보증을 할수 있어야 함.
- ※ 보증인을 세우기 어려운 분들은 별도 본교에 상담해주세요.

所在地
(Location)



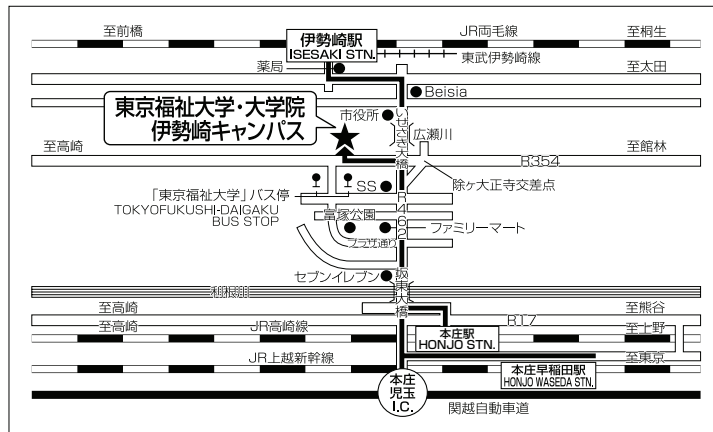
●東京福祉大学 池袋キャンパス

TOKYO UNIVERSITY OF SOCIAL WELFARE,
IKEBUKURO CAMPUS
〒170-8426 東京都豊島区東池袋4-23-1
TEL: 03(3987)1921 FAX: 03(3981)2531
4-23-1 Higashi Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo
170-8426, Japan



●東京福祉大学 名古屋キャンパス

TOKYO UNIVERSITY OF SOCIAL WELFARE,
NAGOYA CAMPUS
〒460-0002 愛知県名古屋市中区丸の内2-13-32
2-13-32 Marunouchi, Naka-ku, Nagoya City, Aichi
460-0002, Japan



●東京福祉大学 伊勢崎キャンパス

TOKYO UNIVERSITY OF SOCIAL WELFARE,
ISESAKI CAMPUS
〒372-0831 群馬県伊勢崎市山王町2020-1
2020-1 San' o-cho, Isesaki City, Gunma
372-0831, Japan

東京福祉大学 留学生 日本語別科

Tokyo University of Social Welfare
The Institute of The Japanese Language

入学願書

APPLICATION FOR ADMISSION

学籍番号	※
受験番号	※

※は記入しないこと

Do not fill in spaces marked with ※

必ず出願者本人が書くこと。

The following information must be supplied by the Applicant.

通学希望地 Desired Campus of Attending	(いずれかにチェックすること) Put a check mark in one of the boxes below. <input type="checkbox"/> 池袋キャンパス Ikebukuro Campus <input type="checkbox"/> 名古屋キャンパス Nagoya Campus	出願期間 Application period 4月入学 ・ 9月入学 April intake September intake
---	--	--

氏名 Full Name	姓 名			写真 Photo taken within the last 3 months 最近3ヵ月以内に 撮影したもの 3cm × 4cm
	漢字名(In Chinese Characters) (パスポート表記で記入すること) (As on your Passport)			
	ローマ字(In Alphabet) (パスポート表記で記入すること) (As on your Passport)			
	Family Name	First Name	Middle Name	

国籍 Nationality	出生地 中国は省または自治区 Place of Birth	生年月日 Date of Birth	年齢 Age	性別 Sex	婚姻の有無 Marital Status
		19 年 月 日生 Year Mth. Day	歳 Age	男 ・ 女 Male Female	既婚 ・ 未婚 Married Single
本国の住所 Home Address	Tel				
日本の住所 Address in Japan	〒	Tel			

旅券 Passport	旅券番号 Passport No. 有効期限 Valid Until 発行機関 Issuing Authority No. 年 月 日 ~ 年 月 日 Year Mth. Day Year Mth. Day
----------------	---

査証申請予定地 Site for Visa Application	上陸予定港 Port of Entry
--------------------------------------	------------------------

来日歴 Previous stay in Japan	在留期間 Period of stay	在留資格 Status of Visa	在留目的 Purpose of stay
	年 月 日 ~ 年 月 日 Year Mth. Day Year Mth. Day		
	年 月 日 ~ 年 月 日 Year Mth. Day Year Mth. Day		
	年 月 日 ~ 年 月 日 Year Mth. Day Year Mth. Day		

日本語学習目的 Purpose of Studying Japanese 日本語で記入のこと (In Japanese)	
--	--

留学生別科 修了後の進路 Specific Plans after Graduation	大学院・大学・学部・学科名 Name of a Graduate School/University/College・Name of Department・Name of Course	
	第一希望 First Choice	
	第二希望 Second Choice	
	第三希望 Third Choice	

日本語学習経験 Experience of Studying Japanese	期間: 年 月 日 ~ 年 月 日 Period: Year Mth. Day Year Mth. Day	・一週間 時間 Number of hours per week	合計 時間 Total hours
	授業形態別 Type		
	1. クラス Class(学校名 Name of school) 2. 個人 Tutor(教師名 Name of teacher)		使用教科書 Text-books used

学 歴 (Educational Record)

	学 校 名 Name of school	所在地 Location	在学期間 Period of Study	年限 Total
小学校 Elementary school			(From) (To) 年 月 ~ 年 月 Year Month Year Month	年 Years
中学校 Junior High school			年 月 ~ 年 月 Year Month Year Month	年 Years
高等学校 Senior High school			年 月 ~ 年 月 Year Month Year Month	年 Years
大学 University			年 月 ~ 年 月 Year Month Year Month	年 Years
大学院 Graduate school	学位(Degree)		年 月 ~ 年 月 Year Month Year Month	年 Years

職 歴・その他 (学校卒業から今日までの経緯、兵役も記入すること)

Occupational Experience (List all the jobs you have held up to the present, including military service.)

会 社 名 (Name of company)	職 種 (Type of Business)	勤務期間 (Period of Employment)
		年 月 ~ 年 月 Year Month Year Month
		年 月 ~ 年 月 Year Month Year Month
		年 月 ~ 年 月 Year Month Year Month

家 族 (子どもがいる場合には必ず記入すること)

Family (List all family members)

	氏名 Full name	続柄 Relationship	年齢 Age	職業 Occupation	住所 Address
本国 Own Country		父 Father			
		母 Mother			
		夫/妻 Husband/Wife			
在日 In Japan					

留学に係わる費用の支弁者 (Source of income for school expenses)

氏名または団体名 Name of Person or Organization	住 所 Address	本人との関係 Relationship
	〒 Tel	

必ず連絡が取れる連絡先 (Address and phone number where you can be reached)

Tel _____

Fax _____

上記のとおり相違なく、入学を申し込みます。

(I hereby declare the above statement is true and correct and apply for admission.)

年 月 日
Year Month Date

志願者名
署名
Signature of Applicant _____

PERSONAL RECORDS (履 歴 書)

1. 国籍: _____ 氏名 _____ 男 ・ 女
 Nationality Name Male Female

2. 生年月日: _____年 _____月 _____日
 Date of Birth Year Month Day

3. 配偶者の有無: 無 ・ 有 配偶者名: _____
 Marital Status Single Married Name of Spouse

4. 現住所: _____

Present address

5. 学歴: 初等教育(小学校)から順次最終学歴まで

Education Record (from the elementary to the final education)

学校名	所在地	入学年月日	卒業年月日
Name of School	Address	From Yr/ Mth/ Date	To Yr/ Mth/ Date
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

6. 日本語学習歴:

Japanese Language Course work

学校名	所在地	入学年月日	卒業年月日
Name of School	Address	From Yr/ Mth/ Date	To Yr/ Mth/ Date
_____	_____
_____	_____

7. 職歴

(Employment history)

勤務先名	所在地	入学年月日	卒業年月日
Name of School	Address	From Yr/ Mth/ Date	To Yr/ Mth/ Date
_____	_____
_____	_____

8. 出入国歴

Previous Stay in Japan

入国年月日	出国年月日	在留資格	入国目的
Entry Yr/ Mth/ Date	Departure Yr/ Mth/ Date	Visa Status	Purpose of Entry
. .	. .	_____	_____
. .	. .	_____	_____

9. 家族(Family)

続柄	氏名	生年月日	年齢	職業	住所
Relation	Name in Full	Date of Birth	Age	Occupation	Address
父					
Father					
母					
Mother					

10.修学理由

Purpose of Study

11.終了後の予定 (Specific Plans after Graduation of Japanese Course)

進学希望、就職希望、事業経営希望、その他。(Further Study , Employment , Self -Employed, Others)

(1) 進学希望先学校名

Name of school you wish to enter for further study : _____

希望科目

Course of study you wish to Take : _____

(2) 就職予定先名称

Name of expected place of employment : _____

職務内容

Job Details : _____

(3) 事業経営・自営 (self- Employed)

事業先住所

Business Address : _____

事業内容

Details of business : _____

資金調達計画・方法

Plans/Ways of raising fund : _____

その他 (Others)

以上のことは全て真実であり、私 : _____ が直筆したものです。

I, _____ hereby declare the above statement as true and correct.

本人署名

Yr/Mth./Date

Signature of Applicant: _____

作成年月日 (Date) : _____

東京福祉大学

Tokyo University of Social Welfare

健康診断書 (医師が記入のこと)

CERTIFICATE OF HEALTH (to be filled out by physician)

氏名 Name: 男 Male 女 Female 生年月日 Date of birth: 国籍 Nationality:

現住所 Address:

1. 身長(Height) cm, 体重(Weight) kg,	聴力(Hearing)	血圧(Blood pressure)
視力(Eyesight)		
裸眼(Without glasses)	矯正(With glasses)	/ mmHg
左(Left) /	左(Left)	
右(Right) /	右(Right)	
血液型(Blood type)	ツベルクリン反応(Tuberculin reaction)	
, RH	陰性(Negative)..... <input type="checkbox"/> 陽性(Positive)..... <input type="checkbox"/> 不明・未受診..... <input type="checkbox"/>	

2. 既往症について、ある場合はチェックし、その罹患時の年齢を記入してください。
History of past illness(if any, indicate it with your age of contraction)

結核 Tuberculosis <input type="checkbox"/> __歳(Age)	マラリア Malaria <input type="checkbox"/> __歳(Age)	リウマチ Rheumatic fever <input type="checkbox"/> __歳(Age)
てんかん Epilepsy <input type="checkbox"/> __歳(Age)	腎疾患 Kidney diseases <input type="checkbox"/> __歳(Age)	心臓疾患 Cardiac diseases <input type="checkbox"/> __歳(Age)
糖尿病 Diabetes <input type="checkbox"/> __歳(Age)	アレルギー Allergy <input type="checkbox"/> __歳(Age)	その他の伝染病疾患 Other communicable diseases <input type="checkbox"/> __歳(Age)

3. 現在、病気があればチェックしてください。 Present condition(if any, indicate it)	4. エックス線検査 Chest X-ray examination
扁桃腺、鼻又は咽喉..... <input type="checkbox"/> 心臓又は血管 <input type="checkbox"/>	健康... <input type="checkbox"/> Normal
Tonsils, Nose or Throat	要観察... <input type="checkbox"/> to be rechecked
胃又は消化器官 <input type="checkbox"/> 泌尿生殖器官 <input type="checkbox"/>	要医療... <input type="checkbox"/>
Stomach or Digestive System	Require
脳又は神経組織 <input type="checkbox"/> 血液又は内分泌器官 <input type="checkbox"/>	medical treatment
Brain or Nervous System	撮影年月日
肺又は呼吸器官 <input type="checkbox"/> 骨、関節又は運動器官..... <input type="checkbox"/>	Date of examination
Lungs or Respiratory System	
その他内臓器官 <input type="checkbox"/> 皮膚 <input type="checkbox"/>	
Other Abdominal Organs	
Skin	



5. 診断の結果、本人の健康状況は次の通りである。
I diagnose that the applicant's health and physical condition is:

優..... 良..... 可..... 不可.....
Excellent Good Fair Poor

6. 本人の健康状況は日本留学に支障がないかどうか。
Do you think the applicant's condition is good enough for him/ her to study in Japan?

可... 不可...
Yes No

7. その他特記事項
Any other remarks

診断の結果、上記の通り相違ないことを証明する。
I hereby certify the above diagnosis.

署名 Signature: _____
氏名・資格 Name & Title: _____
検査施設名 Institution: _____
所在地 Address: _____

診断年月日 Date: _____

经费支付书

日本国法务大臣 殿

国籍_____

姓名_____

年 月 日生 (男 · 女)

在留中

本人愿意成为上述姓名者在日本国_____的经费担保人。经费支付及支付理由如下说明。并愿意承诺
已入国时

誓约以下所述事项。

记

1. 经费支付理由及支付原委说明(经费支付方式及与申请人的关系,诸具体记载说明)

2. 经费支付内容

本人_____愿意遵守对以上姓名者在日本国停留期间内,如下所述承诺支付其
经费。

除此之外,如上述者申请在留期间变更等手续时,汇款证明书,或本人名义的银行存折(记载汇款事实·经费
支付事实之文件)的复写本。提出能证明生活费等支付方式或文件。

记

(1) 学 费 年间_____日元

(2) 生活费 月額_____日元

(3) 支付方式(汇款或其他的支付方式请具体说明)

年 月 日

经费支付者：

住所 〒_____ TEL_____

姓名(署名)_____ 印 _____ 关系_____

LETTER OF FINANCIAL SPONSORSHIP
MINISTER OF JUSTICE

Nationality _____

Applicant's Name _____

Date of Birth ____Yr.____ Mth. ____ Day
(Male , Female)

I hereby agreed to be the financial sponsor to the above mentioned person.
And pledge herewith an explanation on financial sponsorship as below.

1. EXPLANATION FOR GUARANTEE

(State in detail reasons for sponsorship & relationship with applicant)

2. CONTENTS OF SPONSORSHIP

I, _____ hereby declare that the expenses incurred by the above mentioned person during his/her stay in Japan will be borne by me as follows. In addition, I understand that when renewing the said person's visa, documents such as bank remittance slip, copy of bank passbook etc. must be submitted.

(1) School Fee — 1 yr. JP¥ _____

(2) Living Expenses — Per month JP¥ _____

(3) Mode of Payment (Write in detail on methods of bank remittance)

Date ____Yr .__Mth .__Day

FINANCIAL SPONSOR :

Address : _____

Tel : ☎ _____

Signature : _____ Relationship with applicant _____

身元保証書

東京福祉大学 学長 殿

国籍 _____

氏名 _____

上記の者が、貴学に在学中、その身元および留学経費一切については、私が責任を持ち、貴大学にご迷惑をかけないよう保証いたします。

フリガナ
保証人氏名
(署名) _____ ㊟

本籍 _____

現住所 _____
(TEL - -)

勤務先および役職 _____

勤務先住所 _____
(TEL - -)

本人との関係 _____

署名年月日 (西暦) _____ 年 _____ 月 _____ 日